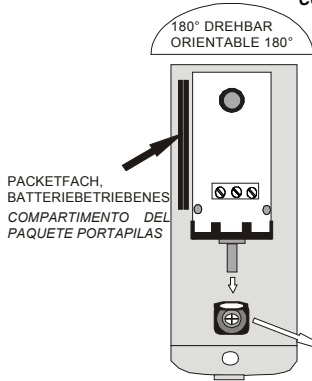


BATTERIEBETRIEBENE, UM 180° DREHBARE, WAND MONTAGE FOTOZELLE - EINSTELLBARE INFRAROT-FOTOZELLE
 FOTOCÉLULA MURAL ORIENTABLE 180° A PILAS - FOTOCÉLULA DE INFRARROJOS REGULABLE

**ÜBERPRÜFUNG UND WARNUNG BEI SCHWACHEM BATTERIESTAND
 CONTROL Y AVISO DE BATERÍA BAJA**



PACKETFACH.
 BATTERIEBETRIEBENES
 COMPARTIMENTO DEL
 PAQUETE PORTAPILAS

ROTIERENDE BLOCKSCHRAUBE
 MITGELIEFERTE SCHRAUBE SUPADRIV MODELL MIT STUMPFEN KOPF
 TORNILLO DE BLOQUEO DE ROTACIÓN
 TORNILLO SUMINISTRADO MODELO SUPADRIV CON CABEZA TRUNCADA

TECHNISCHE DATEN TX:
 Versorgung: 3V
 (Nº2 BATTERIE MOD. AAA 1,5V)
 Reichweite: 15 Mt.
 Betriebstemperatur: -20°C zu +60°C

TECHNISCHE DATEN RX:
 Versorgung: 8-12/38V cc/ca
 Reichweite: 15 Mt.
 Betriebstemperatur: -20°C zu +60°C
 Absorption: 40 mA
 Relaisreichweite: 1 A-24V

DATOS TÉCNICOS TX:
 Alimentación eléctrica:
 (Nº2 PILAS MOD. AAA 1,5V)
 Caudal máximo: 15m
 Temperatura de ejercicio: 20 ÷ +60°C

DATOS TÉCNICOS RX:
 Alimentación eléctrica: 8-12/38V cc/ca
 Caudal máximo: 15m
 Temperatura de ejercicio: -20 ÷ +60°C
 Absorción: 40mA
 Capacidad de relé: 1A-24V

Öffnung des Fotozelle: Um die Fotozelle zu öffnen, benutzen Sie einen Schraubendreher und hebeln Sie in der und heben Sie den unteren Teil der Abdeckung wie angegeben.

Apertura de la fotocélula: Para abrir la fotocélula, utilice un destornillador y haga palanca en la parte inferior de la tapa como se indica.

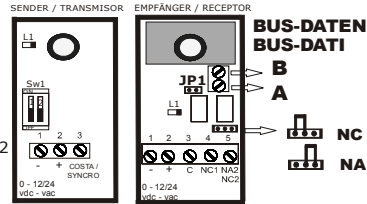
ANSCHLÜSSE

- | | |
|------------------|--|
| TX | RX |
| 1= - BAT | 1= 0 ac-dc |
| 2= + BAT | 2= 12-38 Vac-Vc |
| 3= Sicherheitste | 3= Gemeinsames Relais / Relé común |
| Eingang / | 4= NC-Relais 1 Kontakt / Contacto NC relé1 |
| Entrada BANDA | 5= NA-Kontakte/NC-Relais 2 |
| | Contacto NA / NC relé2 |

**KANTENVERBINDUNG: KLEMME 1 UND KLEMME 3
 CONEXIÓN BANDA: TERMINAL 1 Y TERMINAL 3**

NOTEN FÜR BETRIEB

- TX**
L1: Rote LED direkt auf TX. Es schaltet für 5 Sekunden an, sobald die Batterie eingefügt werden, um die funktionierbare Schaltung zu signalisieren.
SW1: zwei Wegen Dip-Switch direkt auf TX.
Dip1: In ON Stellung schließt die Klemmeneingang aus. (obligatorisch, wenn nicht in Gebrauch)
Dip2: In der Stellung ON wird die Sendeleistung erhöht.
- RX**
L1: rote LED auf dem RX. Wenn sie aus ist, signalisiert sie die erfolgreiche Ausrichtung. (2% Toleranz)
JP1: Jumper auf dem RX. Wenn er geschlossen ist, schaltet er die Funktion der Eingriffsverzögerung ein. (ca. 200mS)
A - B: Datenbus-Ausgang für den Anschluss an die Schnittstellenkarte I.T.F01 (optional) zur Steuerung



NOTAS PARA EL FUNCIONAMIENTO:

- TX**
L1: LED rojo situado en el TX. Se enciende durante 8 seg. en cuanto se insertan las pilas, para señalar que el circuito está en funcionamiento.
SW1: Dip-switch de dos vías situado en e TX.
Dip1: En posición ON excluye la entrada de banda (obligatoria si no se utiliza).
Dip2: En posición ON aumenta la potencia de transmisión.
- RX**
L1: led rojo situado en el RX. Si está apagado, señala que se ha producido la alineación. (tolerancia del 2%)
JP1: puente situado en el RX. Si está cerrado, inserta la función de retardo de intervención. (aprox. 200mS)
A - B: salida del bus de datos a conectar a la tarjeta de interfaz I.T.F01 (opcional) para el control.

Montage: Nach dem Öffnen der Lichtschranken und der Positionierung der Verbindungskabel ist die Verkabelung der beiden Geräte vorzunehmen.

TX: Die mitgelieferte Batterie unter Beachtung der Polaritäten anschließen. Kabel SCHWARZE Klemme 1. Kabel ROT Klemme 2. **RX:** Der Empfänger kann mit einer Spannung von min. 8 bis max. 40V, Wechselstrom oder Gleichstrom versorgt werden (im letzteren Fall ist die Polarität zu beachten). Die beiden Relaiskontakte, NC und NO, befinden sich ebenfalls auf dem Empfänger.

Instalación: Una vez abiertas las fotocélulas y colocados los cables de conexión, proceda al cableado de los dos dispositivos. **TX:** Conecte el pack de baterías suministrado respetando las polaridades. Cable NEGRO borne 1. Cable ROJO borne 2. **RX:** el receptor puede ser alimentado de min. 8 a max. 40V, corriente alterna o corriente continua (en el caso de esta última, observar las polaridades). Los dos contactos de relé, NC y NO, también se encuentran en el receptor. Una vez realizadas las conexiones, encienda los dispositivos. Si la alineación y las conexiones son correctas, el LED rojo L1 situado en el receptor estará apagado. Cada vez que se interrumpa el haz, el LED se encenderá. Cierre la fotocélula enganchando la tapa de arriba abajo.

WARNUNGEN:

BATTERIE: Der Sender wird mit zwei handelsüblichen 1,5-V-AAA-Batterien betrieben. Wenn diese gewechselt werden, leuchtet die LED L1 auf dem Sender 8 Sekunden lang auf und sendet in dieser Zeit ein Warnsignal an den Empfänger. **Achtung:** Wenn die Funktion "Leistungserhöhung" verwendet wird (Dip2 auf ON), kann sich die Lebensdauer der Batterie verkürzen. **INTERFERENZ:** Wenn die Automatisierung mehrere Paare neuer oder bereits vorhandener Fotozellen umfasst, kann es ohne die Hilfe des Synchronisations die Funktionsfähigkeit der Fotozellen gestört werden. In diesem Fall muss der Empfänger so positioniert werden, dass er nicht von anderen oben genannten Lichtschranken abgefangen wird. **MONTAGEBEISPIEL:** (in der Steuerung muss der Eingang der Lichtschranke doppelt vorhanden sein, einmal zum Schließen und einer zum Öffnen) Die Fotozelle BT-HD ist auch für die Installation unter besonderen Bedingungen vorgesehen, bei denen der Durchgang von Kabeln schwierig ist. Es handelt sich um Installationen an Schiebetüren, bei denen die bewegliche Kante gesteuert werden muss.

ANSCHLUSS DES EMPFÄNGERS AN DAS BEDIENFELD:

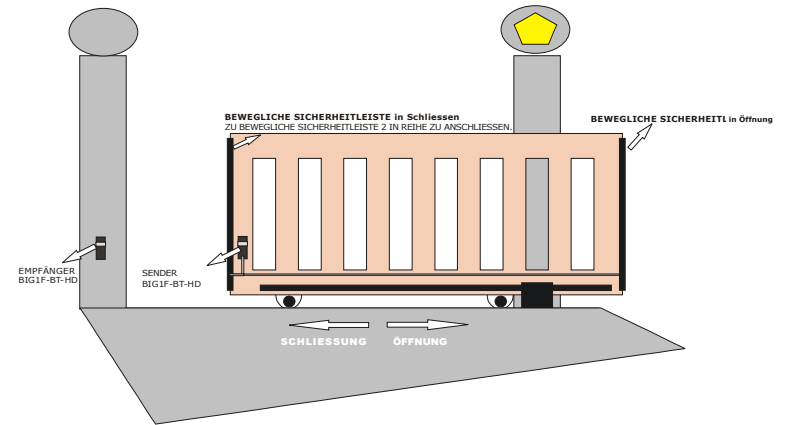
NC1 an den Eingang der Lichtschranke in SCHLIESSEN der Steuerung. **NC2** an den Eingang der Lichtschranke ÖFFNUNG der Steuerung. Der Sender greift in die Schließung ein, sowohl auf der beweglichen Sicherheitste Nr. 1, indem er auf sie drückt, als auch auf den Empfänger der Fotozelle, indem er den Infrarotstrahl unterbricht. Der Sender greift auch beim Öffnen ein, und zwar an der beweglichen Sicherheitste Nr. 2, die mit der beweglichen Sicherheitste Nr. 1 in Reihe geschaltet ist. (siehe Beispiel in der Abbildung unten)

ADVERTENCIAS:

BATERÍA: El transmisor funciona con dos pilas AAA de 1,5 V disponibles en el mercado. Cuando éstas se cambien, el LED L1 del TX permanecerá encendido durante 8 segundos, tiempo durante el cual transmitirá una señal de aviso al receptor. **Atención:** si se utiliza la función "aumento de potencia", (dip2 en ON) la batería puede tener una vida más corta. **INTERFERENCIA:** Si la automatización incluye varios pares de fotocélulas nuevas o existentes, sin la ayuda del sincronismo, la funcionalidad de las fotocélulas podría ser anómala. En este caso, el receptor debe colocarse de modo que no sea interceptado por las otras fotocélulas antes mencionadas. **EJEMPLO DE INSTALACIÓN:** (en la central la entrada de fotocélula debe ser doble, una de cierre y una de apertura) La fotocélula BT-HD también está diseñada para ser instalada en condiciones particulares donde el paso de cables es difícil. Estamos hablando de instalaciones en cancelas correderas donde el borde móvil debe ser pilotado.

CONEXIÓN DEL RECEPTOR AL PANEL DE CONTROL:

NC1 a la entrada de la fotocélula en CERRAR de la central. **NC2** a la entrada fotocélula en APERTURA de la central. El transmisor interviene en el cierre, tanto sobre el nervio móvil nº 1 haciendo presión sobre ésta como sobre el receptor de la fotocélula, interrumpiendo el haz infrarrojo. El transmisor también va intervenir en la apertura, en la costilla móvil nº 2 conectada en serie a la costilla móvil nº 1. (ver ejemplo en la figura inferior)



Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen und/oder unangemessenen Gebrauch entstehen. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso incorrecto y/o no razonable.

ENTSORGUNG: Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll, wie auf dem Symbol auf dem Produkt gekennzeichnet ist. (Europäische Richtlinie 2002/96/EG)

Es liegt in der Verantwortung des Eigentümers, das Elektroprodukt gemäß den behördlichen Vorschriften bei den Sammelstellen zu entsorgen. **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: DAS PRODUKT IST IM EINKLANG MIT DER GEMEINSCHAFTSRICHTLINIE:** Es entspricht allen Anforderungendie auf den Produkttyp anwendbar sind und von den Verordnungen der Richtlinien 2004/108/EG und 2006/95/EG gefordert werden, unter Verwendung der Normie im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaft veröffentlicht wurden: SFT norm En 60950:2006 Norma SFT EMC norm : En301489-3 V1.4.1 Norma EMC

ELIMINACIÓN: Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. No deseche el aparato con la basura doméstica normal según el símbolo marcado en el producto. (Directiva europea 2002/96/CE)

Es responsabilidad del propietario eliminar el producto eléctrico en los puntos de recogida de acuerdo con las especificaciones de las autoridades públicas. **DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD: EL PRODUCTO ES CONFORME CON LA DIRECTIVA COMUNITARIA:** Cumple con todos los requisitos aplicables al tipo de producto y exigidos por los reglamentos de las directivas 2004/108/CE, 2006/95/CE, utilizando las normas publicadas en el diario oficial de la comunidad europea: SFT norm En 60950:2006 Norma SFT EMC norm : En301489-3 V1.4.1 Norma EMC